

**FAG****SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA

180188042

500824313

180188177

EX**Lieferschein / Delivery Note**

203475

Lieferschein-Nr. Delivery note no.	Sendungs-Nr. Shipment no.	Versandtag Ship date
33270967	49183341	2018-06-12
Kunden-Nr. Custom.No.	Lieferanten-Nr. Supplier No.	Seite Page
024466	91000733	1
Unsere Zeichen Our reference	Hausruf Ext.	
WP/IWS-P21		

Versandanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno BA

zustellender Spediteur / Delivering carrier

Flash Europe GmbH 178
Echterdinger Straße 57
DE-70794 Filderstadt**Sonderfahrt**

Lieferbedingungen / Terms of delivery

Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour

DAP**MODUNGO****ABLADESTELLE: 14248**

L-Nr. Bill of	Sach-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach-Nr. / Cu part no. Sachkurzbezeichnung / Item short design.	Menge / Quantity	Kolli - Index / Pack. - Index
	IHRE UST-IDNR: IT04886850728 EU-LIEFERUNG			
*****	Auftrags-Nr. 0195959 Lieferung 33270967 Lagerort 61/5961 Bestellnummer 550003884502 Ihre Zeichen 413 Zusatzdaten 20170712			
0010	KD-Sach-Nr. 9009017776 073-788-139 F-224588.10.RH#W Charge 0030166439 COM-Code DI Ursprungsland DEUTSCHLAND			
Packmittelliste zum Lieferschein (Leergutverwaltung): Kundenbezeichnung				
40 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90 1 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 1 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1				
Packstückliste zur Sendung:				
MW Pal				
Summe zur Sendung				
Flash, Filderstadt (178)				
AVIEXP33270967				
Bitte beachten Sie auf Positionsebene die neue und alte INA-Material- Nummer. Die alte Materialnummer wird fett gedruckt. Vielen Dank.				
Fortsetzung 2				

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2160
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ NO
Data controllo: 13/6/18
Firma: [Signature]

2160 500738114 001

Sendnr/Index	Kolli	Brutto	Tara	Paket	dienstnr
49183341-001	500738114	392,4	37,2	34047	6435007381146
49183341	1 Kollis	392,4	37,2		0,430 m3

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:13

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Lieferschein / Delivery Note

Lieferschein-Nr. Delivery note no.	Sendungs-Nr. Shipment no.	Versandtag Ship date
33270967	49183341	2018-06-12
Kunden-Nr. Custom.No.	Lieferanten-Nr. Supplier No.	Seite Page
024466	91000733	2
Unsere Zeichen Our reference	Hausruf Ext.	
WP/IWS-P21		

Versandanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno BA

ABLADESTELLE: 14248

zustellender Spediteur / Delivering carrier

Flash Europe GmbH 178
Echterdinger Straße 57
DE-70794 Filderstadt

Sonderfahrt

Lieferbedingungen / Terms of delivery	Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour
DAP	MODUNGO

Nr. sition	Sach-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach-Nr. / Cu part no. Sachkurzbezeichnung / Item short design.	Menge / Quantity	Kolli - Index / Pack. - Index
Versandstelle Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:13



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																							
Absender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR18601WY																							
				Datum / Date		Richtung / Direction																					
				12.06.2018 18:42		Ausgang / Outbound																					
Beladestelle / Versand Loading point Ladetag / Loading date 06/12/2018 Ladeuhrzeit / Loading time 14:30				Spediteur / Carrier		Spediteur-Nr. / Carrier no.																					
				Flash Europe		178																					
Empfänger / Receiver		Kunden-Nr. / Customer no.		Driver's name:																							
GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn		24466		Mobile phone:																							
V Dei Ciclamini 4				Licence plate no:																							
IT 70026		MODUGNO		Eintreff-Datum / Required date		Eintreff-Zeit / Required time																					
Kontakt / Contact		Telefon / Phone		E-Mail Adresse / Address		06/13/2018 14:00																					
Shipping reference number																											
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49183341</td> <td>Pallet</td> <td>1</td> <td>80</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>90</td> <td>393,000</td> </tr> </tbody> </table>								Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49183341	Pallet	1	80	60				90	393,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																							
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																							
49183341	Pallet	1	80	60																							
			90	393,000																							
Summe Packstücke / Amount parcels				Gesamt Gewicht / Total weight																							
1				393,000																							
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																							
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Unterschrift / Signature TRANS-CAR Polega Tomasz ul. K. Wyszyńskiego 1. 28-340 Sędziszów NIP: 676 143 76 18. Regon: 351399621 tel. 506 506 511 tomasz.polega@transcar.pl				Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature																							

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  CMR No Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																																																														
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETR 73 ✓ DEL CICALMINI 4 IT 70026 ITALY			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) TRANS-CAR POTĘGA TOMASZ ul. K. WYSZYŃSKIEGO 1 28-340 SĘDZISZÓW -POLSKA																																																														
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) ITALY			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																																														
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za: 1. Wadliwy załadunek i zabezpieczenie towaru 2. Niedogodność ładunku z dokumentami 3. Jakość i stan towaru 4. Faktyczną zawartość opakowań i wagę towaru Carrier not responsible for: 1. Wrong loading and protection of load 2. Unconformity of the load with the documents 3. Quality and condition of goods 4. Real contents of package and weight of goods Der Fuhrunternehmer nimmt keine Verantwortung für: 1. Fehlerhaft Verladung und Sicherstellung der Ladung 2. Nichtübereinstimmung der Ladung mit dem Dokument 3. Qualität und Stand der Ware 4. Tatgehalt der Packungen und Gewicht der Ware																																																														
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																																																	
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number																																																												
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 400kg		12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³																																																															
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																																															
14 Postanowienia odnośnie przewoznego Frechzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone /Frei/ Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward		<table border="1"> <tr> <th>20</th> <th>Do zapłaty</th> <th>Nadawca</th> <th>Waluta</th> <th>Odbiorca</th> </tr> <tr> <th></th> <th>To be paid by</th> <th>Absender</th> <th>Währung</th> <th>Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne</td> <td>Fracht</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty</td> <td>Ermäßigungen</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo</td> <td>Zwischensumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty</td> <td>Nebengebühren</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Supplm, charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe</td> <td>Sonstiges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem</td> <td>Gesamtsomme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				20	Do zapłaty	Nadawca	Waluta	Odbiorca		To be paid by	Absender	Währung	Consignee	Przewoźne	Fracht				Bonifikaty	Ermäßigungen				Saldo	Zwischensumme					Balance				Dopłaty	Nebengebühren					Supplm, charges				Koszty dodatkowe	Sonstiges					Miscellaneous				Razem	Gesamtsomme					Total to be paid			
20	Do zapłaty	Nadawca	Waluta	Odbiorca																																																													
	To be paid by	Absender	Währung	Consignee																																																													
Przewoźne	Fracht																																																																
Bonifikaty	Ermäßigungen																																																																
Saldo	Zwischensumme																																																																
	Balance																																																																
Dopłaty	Nebengebühren																																																																
	Supplm, charges																																																																
Koszty dodatkowe	Sonstiges																																																																
	Miscellaneous																																																																
Razem	Gesamtsomme																																																																
	Total to be paid																																																																
21 Wystawiono w Ausgegeben in Established in		15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on delivery																																																															
22 schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach		23 TRANS-CAR POTĘGA TOMASZ ul. K. WYSZYŃSKIEGO 1 28-340 SĘDZISZÓW -POLSKA		24 Przesyłka otrzymana /Gut empfangen/ Goods received Miejsce Ort Place "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																																																													

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu, klasę, liczbę oraz w danym przypadku, liczbę, w przypadku gdy towar jest niebezpieczny, na podstawie załącznika 1 do niniejszego regulaminu, na podstawie którego towar jest klasyfikowany. In case of dangerous goods transport, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.